

永春方言志

林连通 陈章太

语文出版社

YONGCHUN FANGYANZHI

永 春 方 言 志

林連通 陈章太

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

内 容 简 介

本书是福建省永春县方言的调查报告,共分七章。书中对永春方言的语音作了比较详细的描写,对永春语音和北京语音作了对比。同时,对永春方言的词汇、语法特点也作了简要的介绍。此外还有成语、谚语、歇后语、歌谣、神话故事等成篇的语料。本书可供汉语方言学者和语文教师参考,也可供地方志工作者和一般语文工作者参考。

YONGCHUN FANGYANZHI

永 春 方 言 志

林连通 陈章太

*

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语 文 出 版 社 出 版

北京朝阳门内大街51号

*

新华书店北京发行所发行

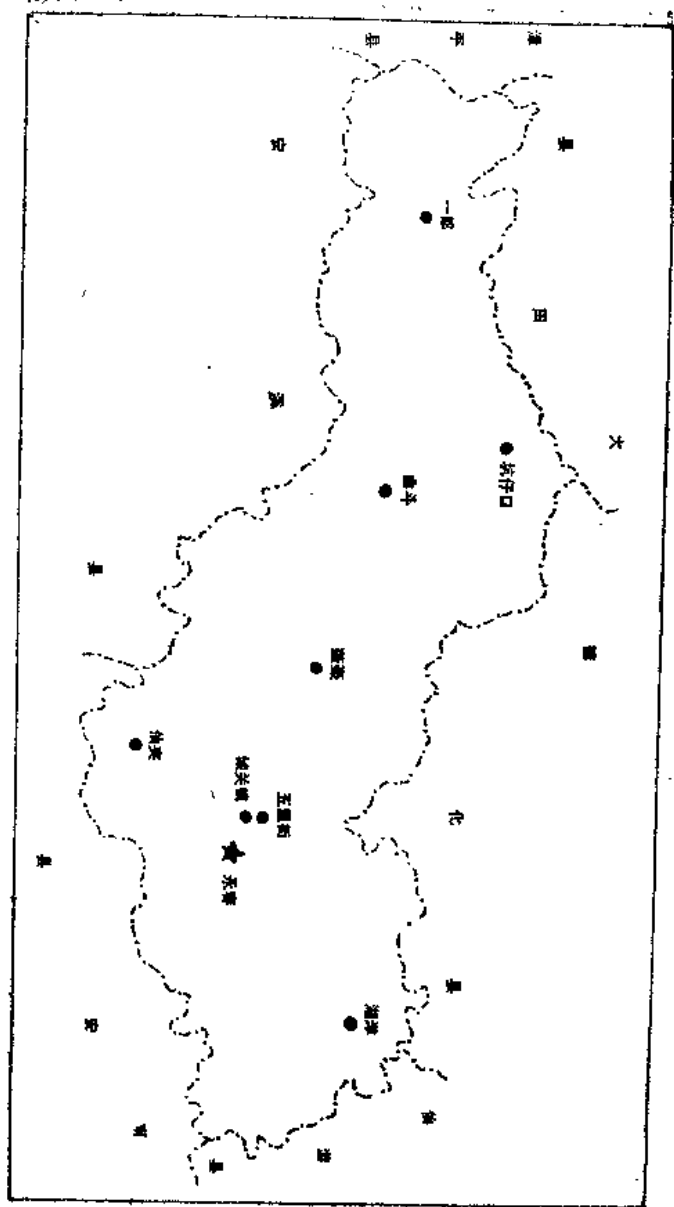
北京印刷二厂印刷

850×1168毫米 1/32 6.5印张 158千字

1980年10月第1版 1989年10月第1次印刷

印数: 1-4,100 定价: 2.50元

ISBN 7-80006-155-8/H·37



永春方言调查点分布图

目 录

第一章 导言	(1)
一 永春地理概况	(1)
二 永春方言概说	(2)
三 音标符号	(3)
第二章 语音	(12)
一 声母	(12)
二 韵母	(12)
三 声调	(14)
四 声韵调配合关系	(21)
五 音变	(63)
六 文白异读	(64)
第三章 同音字表	(74)
第四章 永春语音和北京语音的比较	(124)
一 声母比较	(124)
二 韵母比较	(126)
三 声调比较	(137)

第五章 分类词表(139)

- 一 天文.....(139)
- 二 地理.....(140)
- 三 时令、时间.....(141)
- 四 工、农、商、交通.....(143)
- 五 动物.....(146)
- 六 植物.....(148)
- 七 房屋、器具.....(150)
- 八 衣服、穿戴.....(152)
- 九 饮食.....(153)
- 十 交往.....(155)
- 十一 婚丧、生育.....(156)
- 十二 迷信.....(157)
- 十三 身体.....(158)
- 十四 疾病.....(160)
- 十五 人品.....(161)
- 十六 亲属.....(163)
- 十七 文化、教育.....(164)
- 十八 动作.....(166)
- 十九 位置.....(170)
- 二十 一般名词.....(171)
- 二十一 代词.....(171)
- 二十二 性状、颜色.....(172)
- 二十三 副词、介词.....(178)
- 二十四 数量词.....(181)

第六章 语法特点(185)

一	构形法的特点.....	(185)
二	词语组合的特点.....	(190)
三	语序的特点.....	(191)
四	几类句子结构的特点.....	(191)

第七章 标音举例(195)

一	成语.....	(195)
二	谚语.....	(196)
三	歇后语.....	(198)
四	歌谣.....	(199)
五	神话故事.....	(200)

后记(202)

第一章 导 言

一 永春地理概况

永春是福建省的一个县，位于福建东南部，晋江东溪和西溪的上游。东和仙游县相连，南与南安县、安溪县接壤，西同漳平县交界，北与德化县、大田县毗邻。全境东西长八十四公里，南北宽三十七公里，呈带状。全县面积一千四百六十八公里。地势由西北向东南倾斜。大致以蓬壶马跳为界，分本县为东西两部分。西北崇山峻岭，海拔约五百至一千米，属戴云山脉系统。东南丘陵起伏，海拔大多在一百至四百米，为戴云山向东南延伸的支脉。境内千米以上的高峰有四五十座，雪山为群峰之冠，它位于西北部与德化县交界处，亘绵四五十里，海拔一千三百六十米。全县有一千六百零三个自然村，三个镇，十八个乡，一个农场。总人口四十四万多，绝大多数属汉族，只有少数人属蒙古族、回族、藏族、苗族、壮族、朝鲜族、侗族、黎族、畲族、高山族、普米族。

永春别名桃源。根据已发现的多处新石器时代遗址考察，三四千年前就有人类在这里生息繁衍。永春原属南安县辖，隋开皇九年（公元589年）辟南安县西北二乡置桃林场。五代后唐长兴四年（公元933年）升桃林场为桃源县。据县志记载，因境内“峰峦特秀，林壑茂美，一水洄旋，粼粼浅碧，过者如入武陵深处”，故名“桃源”。五代晋天福四年（公元939年），以境内有乐山，草木繁盛，四季如春，改桃源县为永春县。清世宗雍正十二年（公元1734年），永春县升为直隶永春州，辖德化、大田两县。民国元年（公元1912年），废州复县，仍称永春。新中国成立前后属晋江专区。1983年机构改革后隶属泉州市。县人民政府驻地

桃城镇。

永春县是福建省主要侨乡之一。早在明宣德五年（公元1430年），就有人旅居东南亚。目前，永春县在海外的华侨、华裔约有四十多万，主要分布在马来西亚、新加坡、印尼、菲律宾、越南、泰国、缅甸、日本、美国等二十多个国家和地区。在国内的归侨、侨眷有十多万人。

二 永春方言概说

永春的汉族和少数民族都说闽南方言，各地都能通话。但由于历史的变迁，地理的复杂，以及周围邻县方言的影响，新派年轻人和老派老年人的讲话，城关和城郊（本书泛指城关以外的乡镇）的讲话都有不同程度的差别。本书记录的是城关老派汉族的方言。

（一）新派和老派的主要差别

在读音上，有的字、词新派和老派的读法不一样。例如，“会”、“口”、“词”，新派分别读为[eɪ]、[k'akɿ]、[ts'utɿ]，老派分别读为[ueɪ]、[t'akɿ]、[suɿ]。

在用词上，新、老派的说法也有差别。例如，“银河”、“水泥”、“水渠”、“厕所”、“卫生纸”、“蚕”、“高粱”、“气灯”、“天井”、“嫖娼”、“徒弟”、“地震”、“结婚”、“发育”、“中暑”、“传染”等，新派的说法和普通话一样，老派则分别称为“河溪”[oɪk'ueɪ]、“红毛灰”[aŋɿbɔɪhəɪ]、“水圳”[tsuiɿtsunɿ]、“屎岩”[saiɿrhakɿ]、“粗纸”[ts'oɪtsuaɿ]、“娘仙”[liuɿsianɿ]、“番黍”[huanɿsueɿ]、“白火”[peɪɿhəɪ]、“厅埕”[t'iãɿtiãɿ]、“奶母”[linɿbuɿ]、“师仔”[saiɿkiãɿ]、“地弹”[tueɿtanɿ]、“娶依”[ts'uaɿlagɿ]或“娶某”[ts'uaɿbɔɿ]、“转大”[tɕɿtuaɿ]、“着痧”[tioɿɿksieɿ]、“渡依”[tɔɿlagɿ]。

（二）城关和城郊的主要差别

在声韵系统上，城关没有[dz]声母，而城郊的湖洋、仙夹和蓬壶有[dz]声母，例如“日”[dzitɿ]，“热”[dziaɪɿ]，“入”[dzipɿ]。

在调类上，城关上声不分阴阳，有七个声调（阴平、阳平、上声、阴去、阳去、阴入、阳入），而城郊有的地方如一都上声分阴阳，古上声清声母字和次浊声母字一都今归阴上，调值[ɿ53]，如古[kəɿ]、展[tianɿ]、纸[tsuaɿ]、走[tsauɿ]，五[gɔɿ]、女[lwɿ]、老[lɔɿ]、暖[luanɿ]；古上声全浊声母字一都今归阳上，调值[ɿ55]，如近[kənɿ]、柱[t'iauɿ]、坐[tsəɿ]、是[siɿ]。

在读音上，有些字、词城关和城郊也不相同。例如“仔”，城关读为[kiaɿ]，仙夹读为[kāɿ]，一都读为[giāɿ]；“干”，城关读为[ts'uiɿ]，一都读为[ts'aiɿ]；“间”，城关读为[kuiɿ]，一都读为[kāiɿ]。

在用词上，城关和城郊也有一些不同。例如“零钱”，城关称“散钱”[suāɿtsɿɿ]，湖洋称“落钱”[ləkɿtsɿɿ]；“狼”，城关仍称“狼”[laŋɿ]，仙夹、蓬壶、一都称“山狗”[suāɿkəuɿ]；“蜜蜂”，城关仍称“蜜蜂”[bitɿp'aŋɿ]，一都称为“糖蜂”[t'aŋɿp'aŋɿ]；“传染”，城关称“渡依人”[təɿlaŋɿ]，一都称“相过”[sāɿkəɿ]；“下雨”，城关称“落雨”[ləpɿhəɿ]，一都称“来雨”[laiɿhəɿ]。

三 音 标 符 号

本书用国际音标标音。现将所用的音标符号列表如下：

（一）辅音

本书所用辅音符号见表一。

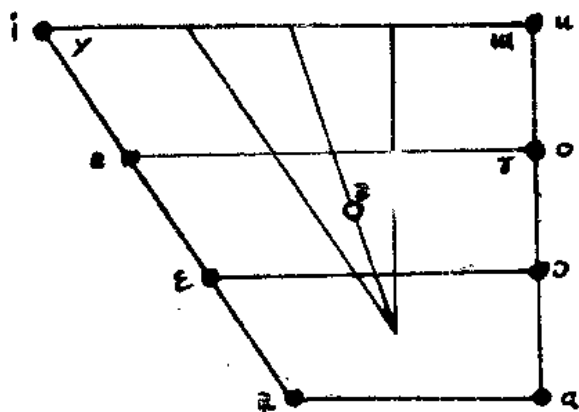
（二）元音

本书用的元音符号见下面元音图。图上八个标准元音用实心圆点表示，其他元音用空心圆点表示。

除元音图所列舌面元音外，还有舌尖元音[ɿ]和[ɿ̌]。

表一

部 位			双唇	齿唇	舌尖前	舌尖后	舌面前	舌 根 (舌面后)	喉
塞	清	不送气	p		t			k	ʔ
		送 气	p'		t'			k'	
	浊	不送气	b					g	
塞 擦	清	不送气			ts	tʂ	tɕ		
		送 气			ts'	tʂ'	tɕ'		
	浊	不送气			dʒ				
鼻	浊		m		n			ŋ	
边	浊				l				
擦	清			f	s	ʂ	ɕ	x	h
	浊					ʐ			



元 音 图

(三) 声调符号

本书用五度制标调法。把字调的平均相对音高分成“低”、“半低”、“中”、“半高”、“高”五度，分别用 1、2、3、4、5 表示。调值符号的竖线为比较线，竖线左边或右边的线表示调型走向。“ˉ”表示平调型，“ˊ”表示升调型，“ˋ”表示降调型。竖线左边的调值符号表示单字调，竖线右边的调值符号表示连读变调。轻声用竖线右加圆点表示。数码下面加短横表示读的是短调。所用声调符号如下：

单字调	144	(阴平)
	424	(阳平)
	ˊ53	(上声)
	ˋ21	(阴去)
	ˋ22	(阳去)
	ˊˋ32	(阴入)
	ˊˋ44	(阳入)
连读变调	ˊ44	
	ˊ53	
	ˋ21	
	ˋ22	
	ˊˋ44	
	ˋˋ	(轻声)

此外，本书还用其他一些符号，这里一并说明：

[] 表示里面是音标，例如：[san]，[t]。有时方括号省去不用。

- 表示字音是白读，例如：开，读为[k'ai¹]，不读[k'ai⁴]。
- = 表示字音是文读，例如：开，读为[k'ai⁴]，不读[k'ai¹]。
- 表示无适当可写的字，例如：□[t'ai¹]（用梏子拨弄）。
- ~ 表示读音特殊，例如：番薯地_地han¹-t¹-tsu¹。
- ~ 表示复举前面的词或词组，例如：实~在。
- < 表示“从……变成”。例如：kam¹<kan¹
- > 表示“变成……”。例如：hə¹-laŋ¹>həŋ¹

(四) 本书所用音标与汉语拼音方案对照表

声母对照表

记永春音用	记北京音用	汉语拼音方案
p	p	b
p'	p'	p
m	m	m
b	—	—
—	f	f
t	t	d
t'	t'	t
n	n	n
l	l	l
ts	ts	z
ts'	ts'	c
s	s	s

—	ts	zh
—	ts'	ch
—	s	sh
dz	z	r
—	tə	j
—	tə'	q
—	ə	x
k	k	g
k'	k'	k
g	—	—
h	x	h
θ	θ	— (零声母)

韵母对照表

本书所用音标		汉语拼音方案
记永春音用	记北京音用	
a	a	a
ə	ɤ	e
o	o	o
i	i	i
u	u	u
ai	ai	ai
au	au	ao
ia	ia	ia
iu	iou	iou
ua	ua	ua
ui	uei	uei

iau	iau	iao
uai	uai	uai
an	an	an
ən	ən	en
in	in	in
un	uən	uen
ian	ian	ian
uan	uan	uan
aŋ	aŋ	aŋ
ɔŋ	uŋ	ouŋ
iŋ	iŋ	iŋ
iaŋ	iaŋ	iaŋ
ioŋ	yŋ	ioŋ
uaŋ	uaŋ	uaŋ
ɔ	—	—
e	—	—
u	—	—
io	—	—
ue	—	—
am	—	—
əm	—	—
im	—	—
iam	—	—
ɱ	—	—
ŋ	—	ŋ
ā	—	—
ō	—	—
ī	—	—

âi	—	—
âu	—	—
iă	—	—
iû	—	—
uă	—	—
uî	—	—
iău	—	—
uăi	—	—
ș?	—	—
î?	—	—
iă?	—	—
uî?	—	—
ap	—	—
ip	—	—
iap	—	—
at	—	—
et	—	—
it	—	—
ut	—	—
iat	—	—
uat	—	—
ak	—	—
ok	—	—
ik	—	—
iak	—	—
iok	—	—
a?	—	—
o?	—	—

ə?	—	—
e?	—	—
o?	—	—
u?	—	—
i?	—	—
ia?	—	—
io?	—	—
iu?	—	—
ua?	—	—
ue?	—	—
ui?	—	—
ŋ?	—	—
—	ɿ	ɿ (zi ci si 的韵母)
—	ʅ	ʅ (zhi chi shi 的韵母)
—	y	ü
—	uo	uo
—	ie	ie
—	ye	üe
—	ei	ei
—	ou	ou
—	yan	üan
—	yn	ün
—	əŋ	eng
—	uəŋ	ueng
—	ər	er

需要说明一点，以上两个表里的对照仅仅是永春、北京两地近似音值的比较。永春的[dz]和[h]音值分别接近北京的[ʈ]和[x]，永春的[ə]，音值上接近北京的[ɤ]。永春的[iu]、[ui]、[un]